

BELGISCHE SENAAT

SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1982-1983

SESSION DE 1982-1983

2 JUNI 1983

2 JUIN 1983

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1983

Projet de loi contenant le budget du Ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1983

AMENDEMENTEN VAN DE REGERING

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT

(Begrotingstabel)

(Tableau budgétaire)

TITEL I

TITRE I

LOPENDE UITGAVEN

DEPENSES COURANTES

SECTIE 31

SECTION 31

Eigenlijk Ministerie van Landbouw

Ministère de l'Agriculture proprement dit

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

Consumptieve bestedingen

Dépenses de consommation

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)*

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Het krediet van 1,0 op 4,5 miljoen frank te brengen.

Porter le crédit de 1,0 à 4,5 millions de francs.

(Verhoging : 3,5 miljoen frank.)

(Augmentation : 3,5 millions de francs.)

R. A 12651

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XI (1982-1983) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

R. A 12651

Voir :

Documents du Sénat :

5-XI (1982-1983) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

Verantwoording

Het gebouw in de Berlaimontlaan, waarvan een gedeelte voor het Ministerie van Landbouw is gehuurd, werd verkocht en de nieuwe eigenaar heeft de huur opgezegd tegen einde juli 1983.

Dientengevolge moeten de centrale diensten van het Bestuur Vee­teelt en Diergeneeskundige Dienst en het Centrum voor Informatieverwerking naar andere lokalen overgebracht en er opnieuw geïnstalleerd worden.

De gevraagde verhoging moet het mogelijk maken de daarmee verband houdende verhuis- en inrichtingskosten te dekken die bij het uitwerken van de ontwerp­begroting 1983 niet te voorzien waren.

SECTIE 32

Wetenschappelijk Onderzoek

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 2. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten*

ART. 12.07. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)*

Het krediet van 1,7 op 3,4 miljoen frank te brengen.

(Verhoging : 1,7 miljoen frank.)

Verantwoording

Idem als hierboven (Sectie 31), maar voor de diensten van het Landbouweconomisch Instituut die thans in de Berlaimontlaan gevestigd zijn.

*De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Begroting,
Wetenschapsbeleid en het Plan,*

Ph. MAYSTADT.

Justification

Le bâtiment du boulevard de Berlaimont, dont une partie est louée pour le Ministère de l'Agriculture, a été vendu et le nouveau propriétaire a résilié le bail pour fin juillet 1983.

De ce fait, les services centraux de l'Administration de l'Elevage et du Service vétérinaire et le Centre de Traitement de l'Information devront être transférés et réinstallés dans de nouveaux locaux.

L'augmentation sollicitée doit permettre de couvrir les frais de déménagement et d'aménagement qui en résulteront et qui étaient imprévisibles lors de l'élaboration du projet de budget 1983.

SECTION 32

Recherche scientifique

CHAPITRE I

Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 2. *Achats de biens non durables et de services*

ART. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Porter le crédit de 1,7 à 3,4 millions de francs.

(Augmentation : 1,7 million de francs.)

Justification

Idem que ci-dessus (Section 31), mais pour les services de l'Institut économique agricole actuellement logés au boulevard de Berlaimont.

*Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre du Budget,
de la Politique scientifique et du Plan,*

Ph. MAYSTADT.